**《日汉翻译》考试大纲**

1. **总体要求**

本科目考试是非全日制翻译硕士专业学位研究生入学的同等学历考生的加试科目，旨在科学、公平、准确、规范地测试考生的以下能力：1)日汉翻译原理及理论；2)日汉翻译技巧与能力；3) 中日两国相关文化背景知识。

1. **考试内容**  
    测试内容包括四大部分：语法和词汇、短语翻译、句子翻译及篇章翻译。
   1. 语法与词汇

词汇与语法部分要求考生能灵活正确运用翻译专业教学大纲基础阶段所要求掌握的语法表达和结构的全部内容，认知教学大纲词汇表对基础阶段所规定的日语词汇及固定短语表达。此题共20小题，每小题1分，计分20分。

* 1. 短语翻译

短语翻译部分旨在测试学生是否具备一定的政治、经济、法律等方面的背景知识及日语习惯表达方式。本题要求考生较为准确地写出所给10个日语术语、缩略语或专有名词的对应中文译文。此题共10小题，每小题2分，计分20分。   
 3. 句子翻译  
 句子翻译部分旨在测试学生对于翻译技巧的了解及运用能力。考生应在准确理解原句的基础之上，运用翻译技巧及翻译方法准确且通顺地翻译成汉语；此部分共5个句子，每小题4分，计分20分。

4. 篇章翻译

篇章翻译部分旨在测试学生结合上下文准确理解原文中字、词、句的能力，并在此基础上运用翻译知识衔接而连贯地将日语篇章译为对应的汉语。此部分共2篇文章，每篇20分，计分40分。

**三、考试方法和时间**

* 1. 考试方法为闭卷、笔试。
  2. 满分为100分，考试时间为120分钟。